



Rede ePORTUGUÊSe
www.who.int/eportuguese/



**Organização
Mundial da Saúde**

Rede ePORTUGUÊSe

O que é a rede ePORTUGUÊSe?

Uma plataforma para apoiar o desenvolvimento de recursos humanos para a saúde nos países de língua portuguesa, fortalecendo a colaboração na área da informação e capacitação em saúde.

O que fazemos

- Promoção da Biblioteca Virtual em Saúde (BVS) em cada um dos países de língua portuguesa.
- Apoio à disseminação da Biblioteca Azul em português
- Apoio à interação entre instituições de saúde
- Colaboração para o treinamento e capacitação da força de trabalho em saúde por meio de ensino à distância, telemedicina e telessaúde.

RECURSOS

[Bibliotecas online](#)
Informação técnico-científica em saúde

Publicações

Documentos em português

CONTATO

eportuguese@who.int
Organização Mundial da Saúde
Dr Regina Ungerer
Tel: 41 022 7913069

Destaques (sites associados)



Biblioteca Azul - http://www.who.int/ghi/mobile_libraries/bluetrunoport/en/index.html

Biblioteca Virtual em Saúde ePORTUGUÊSe - <http://www.BVS.eportuguese.org>

ePORTUGUÊSe blog - <http://eportuguese.blogspot.com/>

Espaço Colaborativo ePORTUGUÊSe: <http://cspace.eportuguese.org>

SOBRE A REDE

Missão e objetivos

Nossa missão, objetivos e narração da rede ePORTUGUÊSe

Nossos parceiros

Nossos colaboradores da rede

[Prioridades, atividades, realizações de anos anteriores e futuros planos](#)

[Nosso plano de trabalho e conquistas](#)

[Informação sobre países de língua portuguesa](#)

[Perfil de países, contatos, informações sobre os oito países de língua portuguesa](#)

NOTÍCIAS

[Espaço colaborativo ePORTUGUÊSe \(http://cspace.eportuguese.org\)](http://cspace.eportuguese.org)

Informação (notícias, documentos e press releases) acerca dos oito países de língua portuguesa enviada pelos pontos focais nos países

[BLOG ePORTUGUÊSe \(http://eportuguese.blogspot.com\)](http://eportuguese.blogspot.com)

Informação geral sobre os países de língua portuguesa

[Grupo de Discussão HIFA - pt \(http://www.hifa2015.org/hifa-pt/\)](http://www.hifa2015.org/hifa-pt/)

Para participar neste grupo de discussão inteiramente em português, acesse <http://www.hifa2015.org/hifa-pt/join-hifa-portuguese-hifa-pt/> ou envie mensagem para HIFA-pt@dggroups.org

[Facebook \(http://www.facebook.com/pages/Rede-ePORTUGU%C3%ASe/164057883616895\)](http://www.facebook.com/pages/Rede-ePORTUGU%C3%ASe/164057883616895)

[Twitter \(https://twitter.com/#!/WHO_ePORTUGUESe\)](https://twitter.com/#!/WHO_ePORTUGUESe)

Criação da Rede ePORTUGUÊSe

A rede ePORTUGUÊSe foi criada logo após o Fórum Global de Pesquisa em Saúde realizado na cidade do México em novembro de 2004 para fortalecer a colaboração entre os países de língua portuguesa na área da informação e capacitação em saúde.

Esta é uma plataforma que oferece aos oito países de língua portuguesa (Angola, Brasil, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Moçambique, Portugal, São Tomé e Príncipe e Timor Leste) a oportunidade de receber informação em saúde atualizada e relevante em seu próprio idioma.

O ePORTUGUÊSe veio satisfazer uma longa demanda dos profissionais de saúde dos PALOP (países africanos de língua oficial portuguesa) que continuamente requisitavam a possibilidade de acessar informação em saúde em seu próprio idioma e um exemplo de estratégia global da OMS que visa estender o princípio do multilinguismo aos países em desenvolvimento.

Considerada a sexta língua mais falada no mundo, o português tem mais de 240 milhões de pessoas distribuídas por oito países em quatro continentes e abrange quatro regiões da OMS (AFRO, AMRO, EURO, SEARO).

A rede ePORTUGUÊSe é uma oportunidade para que os países atinjam suas metas previstas nos Objetivos do Desenvolvimento do Milênio.

Multilinguismo na OMS

http://www.who.int/eportuguese/resources/eportuguese_multilingualism_pt.pdf

Missão, objetivos

Missão

O objetivo da rede ePORTUGUÊSe é fortalecer a colaboração entre os países de língua portuguesa na área da informação e capacitação de recursos humanos em saúde.

Objetivos

- Promover e melhorar o acesso à informação em saúde disponível em português, utilizando o modelo da Biblioteca Virtual em Saúde (BVS) desenvolvida pelo Centro Latino-Americano e do Caribe de Informação em Ciências da Saúde (BIREME/OPAS/OMS) (<http://www.bireme.br>)
- Promover o acesso e a disseminação da informação em saúde a nível local, regional, nacional e internacional
- Dar visibilidade e apoio à produção local de conhecimento, fortalecendo a pesquisa em português
- Dar ênfase ao conhecimento nacional e regional contribuindo para o desenvolvimento da capacitação local, institucional e nacional
- Facilitar a transformação do conhecimento em ações e políticas de saúde
- Promover o acesso e a disseminação da informação em saúde, utilizando o modelo da Biblioteca Azul (http://www.who.int/ghl/mobile_libraries/bluetrunport/en/index.html)
- Facilitar a capacitação e treinamento de recursos humanos em saúde em diversas áreas do conhecimento utilizando diversos meios eletrônicos
- Promover o desenvolvimento de Comunidades de Práticas (CoP), BLOGs, mídias sociais, espaços colaborativos e grupos de discussão
- Contribuir para a Biblioteca Global em Saúde (www.who.int/ghl/en)
- Promover capacitação e treinamento no uso do portal HINARI (acesso eletrônico à pesquisa em saúde) (www.who.int/hinari)
- Contribuir com os esforços da OMS para promoção de ações e programas nos países de língua portuguesa, bem como o multilinguismo nos seus Estados Membros

Contexto

Criação da Rede ePORTUGUÊSe:

http://www.who.int/eportuguese/resources/eportuguese_creation_pt.pdf

ePORTUGUÊSe em fotos:

http://www.who.int/eportuguese/network_photo_story/en/index.html

Nossos Parceiros

As páginas abaixo são de nossos colaboradores mais próximos. No entanto, esperamos que esta lista continue crescendo.

OPAS/Brasil

A Organização Pan-Americana da Saúde (OPAS) é um organismo internacional de saúde pública, que faz parte dos sistemas da Organização dos Estados Americanos (OEA) e da Organização das Nações Unidas (ONU).

<http://new.paho.org/bra/>

Comissão Europeia (CE)

A Comissão Europeia incorpora e defende os interesses gerais da União Europeia (UE), sendo a força motriz no sistema institucional da UE. Negocia os acordos internacionais, principalmente aqueles em relação a comércio e cooperação

http://ec.europa.eu/index_pt.htm

Centro Latino-Americano e do Caribe de Informação em Ciências da Saúde (BIREME)

A BIREME é um centro especializado da OPAS/OMS. Este centro tem a Biblioteca Virtual como modelo para a gestão de informação e conhecimento

<http://www.bireme.br>

Fundação Oswaldo Cruz (FIOCRUZ)

Criada em 25 de maio de 1990 a FIOCRUZ é hoje uma instituição de ensino e pesquisa vinculada ao Ministério da Saúde do Brasil

<http://www.fiocruz.br/cgi/cgilua.exe/sys/start.htm?UserActiveTemplate=template%5Ffiocruz&tpl=home>

Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP)

A CPLP é o foro multilateral político e diplomático para o aprofundamento da cooperação entre os oito países de língua portuguesa

<http://www.cplp.org/>

Alto Comissariado da Saúde (ACS) em Portugal

ACS é um serviço central do Ministério da Saúde (MS) com a responsabilidade de coordenar as atividades do MS nas áreas do planejamento estratégico e das relações internacionais

<http://www.acs.min-saude.pt>

HINARI—Acesso à rede eletrônica de Pesquisa

O programa HINARI, lançado em 2002 e liderado pela OMS permite que os países em desenvolvimento tenham acesso a uma das maiores coleções de literatura em biomedicina e saúde. São mais de 7000 revistas disponíveis para as instituições de saúde em 109 países

http://hinari.bvs.br/home_pt.htm

Fundação Calouste Gulbenkian (FCG)

FCG é uma instituição portuguesa de direito privado e utilidade pública, criada em 1956 para promover a arte, a beneficência, a ciência e a educação

<http://www.gulbenkian.pt/index.php?langId=1>

Programas da OMS: GOARN, Patient Safety e Roll Back Malaria

<http://www.who.int/csr/outbreaknetwork/en/index.html>

<http://www.who.int/patientsafety/en/index.html>

<http://www.rollbackmalaria.org/>

Prioridades, atividades e realizações de 2010

Prioridades

Alinhado com:

- Declaração de Kampala
- Declaração de Bamako sobre pesquisa em saúde
- Declaração de Argel sobre Investigação para a Saúde na Região Africana
- Plano estratégico do Departamento de Gestão do Conhecimento da OMS

- Ampliar atividades de formação e treinamento dos profissionais de saúde em todos os países de língua portuguesa
- Promover e implementar a cooperação técnica para a continuidade e sustentabilidade das Bibliotecas Virtuais em Saúde (BVS) e o treinamento nos países, que permitirá aos profissionais de saúde o compartilhamento de experiências em sua própria língua, em seus contextos e a criação uma comunidade de apoio para enfrentar esses desafios, por meio da utilização das melhores práticas
- Promover a produção e partilha de conhecimento na área da saúde em português
- Fortalecer o grupo de discussão HIFA-pt
- Incentivar programas de ensino à distância
- Ampliar o projeto Biblioteca Azul, aumentando sua disseminação nos países
- Promover a formação dos gestores da Biblioteca Azul
- Utilizar as tecnologias da informação e as mídias sociais para promoção do intercâmbio de conhecimento
- Colaborar com treinamentos do HINARI nos países de língua portuguesa

Realizações de 2010

- Apoio ao processo de disseminação e promoção das Bibliotecas Virtuais em Saúde (BVS), incluindo a formação de um comitê consultivo de forma a permitir aos profissionais de saúde de diferentes instituições guiarem o desenvolvimento e promoverem a liderança das suas BVS Nacionais com a colaboração técnica da BIREME/OPAS/OMS.
- Envio de 69 Bibliotecas Azuis em português, ultrapassando o número enviado de BA em francês e em inglês.
- Crescimento do número de participantes do grupo de discussão HIFA-pt de 350 em 2009 para 1045 no final de 2010, com um total de 475 tópicos de discussão
- Publicação e disponibilização de cerca de 600 notícias e documentos no espaço colaborativo ePORTUGUÊSe
- Publicação de cerca de 200 artigos com informações gerais relacionadas aos países de língua portuguesa no BLOG ePORTUGUÊSe
- Contribuição para a tradução em português dos seguintes documentos:
 - "Redução das desigualdades no período de uma geração - Igualdade na saúde através da acção sobre os seus determinantes sociais"
 - "Presença da OMS nos países"
 - "Mulheres e a Saúde - Evidências de hoje agenda de amanhã"
 - Relatório mundial da saúde 2010: Financiamento dos Sistemas de Saúde"
- Revisão do material em português para treinamento do HINARI.
- II Seminário em Gestão do Conhecimento e WEB 2.0 WCO para os países de língua portuguesa. Patrocinado pela OPAS/Brasil e OPAS/WDC, Brasília-Brasil.
- Workshop EVIPNet ePORTUGUÊSe para os países de língua portuguesa, em Brasília-Brasil.
- Congresso Brasileiro em Informática para a Saúde, em Recife.
- Inauguração de um Centro de formação Médica em Cabo Verde graças ao acordo com a Comissão Europeia e do Plano de Cooperação de Estratégia para Saúde para os países de língua portuguesa.
- Conferência luso-francófona de Saúde, em Campo Grande-Brasil.

Planos para 2011

Planos para 2011

- Apoio ao desenvolvimento da BVS nos países promovendo treinamento e participando da criação de Comitês Consultivos para cada uma das BVS nos países
- Compra de equipamentos eletrônicos para o uso das BVS nos países
- Apoio para o treinamento para o uso da BVS em 3 países (Guiné-Bissau, São Tomé e Príncipe e Timor Leste)
- Organização da III Reunião de Coordenação da rede BVS ePORTUGUÊSe
- Incentivo a programas de educação a distância utilizando o programa de Telemedicina da Universidade do Brasil (Rede RUTE) e outras instituições em Portugal
- Entrega de 13 Bibliotecas Azuis para Timor Leste no âmbito do acordo com a Comissão Europeia
- Apoio para a tradução de documentos selecionados da OMS
- Fortalecimento do uso de mídias sociais para divulgação de informações
- Reforço à parceria com outros programas da OMS, tais como: Global Outbreak Alert and Response (GOARN), Patient Safety e Roll Back Malaria
- Continuidade da parceria com a OPAS / Brasil
- Continuidade da oferta de oportunidades para estágios na rede ePORTUGUÊSe

Calendário de eventos para 2011

Outubro	Cooperação técnica e capacitação <ul style="list-style-type: none"> • Biblioteca Virtual em Saúde • Biblioteca Azul • HINARI 	Timor Leste
23 a 29 de setembro	III Reunião de Coordenação da rede BVS ePORTUGUÊSe	São Tomé e Príncipe
14 a 16 de junho	Reunião Regional da GOARN - criação da GOARN ePORTUGUÊSe	Brasília
18 a 22 de maio	62ª Assembleia Mundial da Saúde	OMS Genebra
Março	Cooperação técnica e capacitação <ul style="list-style-type: none"> • Biblioteca Virtual em Saúde • Biblioteca Azul • HINARI 	São Tomé e Príncipe
Fevereiro	Cooperação técnica e capacitação <ul style="list-style-type: none"> • Biblioteca Virtual em Saúde • Biblioteca Azul • HINARI 	Guiné-Bissau



Publicações

Relatórios Mundiais da Saúde

Relatório Mundial de Saúde 2010: Financiamento dos Sistemas de Saúde

Relatório com indicações práticas sobre modos de financiamento dos cuidados de saúde com ênfase no caminho para a cobertura universal.

<http://www.who.int/eportuguese/publications/WHR2010.pdf>

Relatório Mundial de Saúde 2008: Cuidados de Saúde Primários - Agora mais do que nunca

Este relatório é uma chamada à renovação dos cuidados de saúde primários e ao compromisso assumido pelos países em 1978 em Alma Ata

http://www.who.int/eportuguese/publications/whr08_pr.pdf

Relatório Mundial da Saúde 2006: Trabalhando juntos pela saúde

Este relatório contém uma análise da crise atual da força de trabalho em saúde e uma proposta ambiciosa para lidar com a questão nos próximos dez anos, começando imediatamente

http://www.who.int/whr/2006/06_overview_pr.pdf

Relatório Mundial da Saúde 2005: Para que todas as mães e crianças contem

Reduzir as mortes infantis depende essencialmente de que cada mãe e criança tenha acesso a serviço de saúde desde a gravidez, parto período neonatal e infância

http://www.who.int/whr/2005/media_centre/overview_pt.pdf

Outras publicações

Financiamento e utilização de recursos para o combate à malária: A primeira década da campanha Roll Back Malaria

http://www.who.int/eportuguese/publications/Financiamento_utilizacao_recursos_combate_malaria.pdf

Mulheres e Saúde - Evidências de hoje Agenda de amanhã

http://www.who.int/eportuguese/publications/Mulheres_Saude.pdf

Redução das desigualdades no período de uma geração - Igualdade na saúde através da acção sobre os determinantes sociais

http://www.who.int/eportuguese/publications/Reducao_desigualdades_relatorio2010.pdf

Análise dos Recursos Humanos em Saúde nos Países Africanos de Língua Portuguesa (PALOP)

http://www.who.int/eportuguese/publications/OMS_Analise_RHS_PALOP.pdf

Manual para a monitorização e avaliação de recursos humanos em saúde

http://www.who.int/eportuguese/publications/Manual_monitorizacao_RHS_2009.pdf

Eliminação da mutilação genital feminina - Declaração conjunta OHCR, ONUSIDA, PNUD, UNECA, UNESCO, UNFPA, ACNUR, UNICEF, UNIFEM, OMS

http://whqlibdoc.who.int/publications/2008/9789241596442_por.pdf

Integração da saúde mental nos cuidados de saúde primários - Uma perspectiva global

http://www.who.int/eportuguese/publications/Integracao_saude_mental_cuidados_primarios.pdf

Informação dos países

Contatos e informações sobre os oito países de língua portuguesa

Angola

<http://www.who.int/eportuguese/countries/ago/en/index.html>

Brasil

<http://www.who.int/eportuguese/countries/bra/en/index.html>

Cabo Verde

<http://www.who.int/eportuguese/countries/cpv/en/index.html>

Guiné-Bissau

<http://www.who.int/eportuguese/countries/gnb/en/index.html>

Moçambique

<http://www.who.int/eportuguese/countries/moz/en/index.html>

Portugal

<http://www.who.int/eportuguese/countries/prt/en/index.html>

São Tomé e Príncipe

<http://www.who.int/eportuguese/countries/stp/en/index.html>

Timor-Leste

<http://www.who.int/eportuguese/countries/tls/en/index.html>



Bibliotecas on-line de acesso gratuito

Informação técnico e científica em saúde

Biblioteca Virtual em Saúde (BVS)

Desenvolvida pelo Centro Latino-Americano e do Caribe de Informação em Ciências da Saúde proporciona acesso livre e integral à informação técnico e científica em saúde através da Internet

<http://bireme.br/php/index.php?lang=pt>

Biblioteca Multimédia

Portal da Escola Nacional de Saúde Pública (ENSP), órgão da Fundação Oswaldo Cruz (FIOCRUZ) com o objetivo de abrigar conteúdos em diversos meios de comunicação produzidos por sua comunidade acadêmica

<http://www4.ensp.fiocruz.br/biblioteca/home/>

BiblioSUS

A Rede de Bibliotecas e Unidades de Informação Cooperantes da Saúde—Brasil (Rede BiblioSUS) tem o objetivo de ampliar o acesso às informações em saúde pública, disseminadas por meio do modelo BVS

<http://bvsm2.saude.gov.br/>

Biblioteca Virtual do Ministério da Saúde do Brasil

<http://bvsm2.saude.gov.br/php/index.php>